

Робоча угода
про співпрацю між Європейською прокуратурою (EPPO) та
Офісом Генерального прокурора

Європейська прокуратура (далі – «EPPO») та

Офіс Генерального прокурора («ОГП»),

разом – «Сторони»,

З огляду на положення Регламенту Ради (ЄС) 2017/1939 від 12 жовтня 2017 року про імплементацію посиленої співпраці стосовно утворення Європейської прокуратури (EPPO), далі – «Регламент EPPO», зокрема Статті 99(3) та 104 цього документу,

Беручи до уваги бажання Сторін налагодити тісну співпрацю з метою захисту засобами слідства та переслідування фінансових інтересів Європейського Союзу та України,

Маючи на меті сприяння співробітництву та обміну інформацією між ними задля забезпечення ефективного розслідування та переслідування, з урахуванням положень Хартії основоположних прав Європейського Союзу, та з метою притягнення до відповідальності без жодних затримок всіх осіб, які підозрюються або обвинувачуються у вчиненні злочинів проти бюджету ЄС,

ДОМОВИЛИСЯ ПРО ТАКЕ:

Глава I
Загальні положення

Стаття 1

Мета

- (1) Метою цієї Робочої угоди є сприяння правовому співробітництву у кримінальних справах та обміну інформацією між Сторонами.
- (2) Сторони обмінюються стратегічною інформацією та встановлюють інші форми оперативного та інституційного співробітництва відповідно до положень цієї Робочої угоди.

- (3) Для збору доказів або здійснення видачі осіб, яких розшукують, а також для інших форм правового співробітництва Сторони застосовують відповідні багатосторонні інструменти правового співробітництва у кримінальних справах, включаючи, в тому числі, Європейську конвенцію про взаємну допомогу у кримінальних справах та додаткові Протоколи до неї, а також Конвенцію ООН проти транснаціональної організованої злочинності та Конвенцію ООН проти корупції.

Стаття 2

Сфера застосування

Сторони співпрацюватимуть у всіх сферах, зазначених у цій Робочій угоді, відповідно до чинного законодавства.

Стаття 3

Визначення

Для цілей цієї Робочої угоди:

- a) «Європейський прокурор» означає співробітників ЕРРО, зазначених у статтях 16 та 96(1) Регламенту ЕРРО;
- b) «Європейський делегований прокурор» означає співробітників ЕРРО, зазначених у статтях 17 та 96(6) Регламенту ЕРРО;
- c) «Працівники ЕРРО» означає працівників та інших осіб, зазначених у статтях 96(3), 97 та 98 Регламенту ЕРРО;
- d) «Персональні дані» означає будь-яку інформацію, що стосується ідентифікованої фізичної особи або фізичної особи, яку можна ідентифікувати («суб'єкт даних»). Фізична особа, яку можна ідентифікувати, - це та особа, яку можна ідентифікувати, прямо чи опосередковано, зокрема, на базі таких даних як ім'я, ідентифікаційний номер, дані про місцезнаходження, онлайн-ідентифікатор, або виходячи з одного чи кількох факторів, характерних для фізичного, фізіологічного, генетичного характеру, ментальної, економічної, культурної чи соціальної ідентичності цієї фізичної особи; і
- e) «Інформація» означає персональні та неперсональні дані.

Глава II

Оперативне співробітництво

Стаття 4

Співробітництво у зборі доказів

Сторони надають одна одній найширший обсяг співробітництва у сфері збору доказів відповідно до положень Європейської конвенції про взаємну допомогу у кримінальних справах, укладеної у Страсбурзі 20 квітня 1959 року, та додаткових Протоколів до неї.

Стаття 5

Заморожування активів

Сторони будуть співпрацювати у сфері заморожування активів відповідно до чинних багатосторонніх правових документів, включаючи Конвенцію Ради Європи про відмивання, пошук, арешт та конфіскацію доходів, одержаних злочинним шляхом, та про фінансування тероризму, укладену у Варшаві 16 травня 2005 року.

Стаття 6

Спільні слідчі групи

- (1) Сторони можуть співпрацювати у створенні спільних слідчих груп у справах, які належать до компетенції ЕРРО.
- (2) Для створення спільної слідчої групи Сторони укладають конкретні угоди відповідно до Другого додаткового протоколу до Європейської конвенції про взаємну допомогу у кримінальних справах.

Стаття 7

Видача

Сторони визнають, що у разі, коли ЕРРО необхідно направити запит про видачу розшукуваної особи, Європейський делегований прокурор, який розглядає справу, може звернутися до компетентного органу своєї Держави-члена про направлення запиту про видачу відповідно до Європейської конвенції про видачу правопорушників, укладеної у Парижі 13 грудня 1957 року, та додаткових Протоколів до неї.

Глава III

Стратегічне співробітництво та інституційні питання

Стаття 8

Обмін стратегічною та іншою інформацією

- (1) Сторони можуть обмінюватися будь-якою стратегічною та іншою неоперативною інформацією у сферах, що належать до їх компетенції.
- (2) Інформація, зазначена у пункті 1, не повинна містити персональних даних.

Стаття 9

Відрядження офіцерів зв'язку до ЕРРО

- (1) З метою полегшення застосування цієї Робочої угоди та, зокрема, для сприяння оперативному співробітництву між Сторонами, ОГП може відрядити офіцера зв'язку до штаб-квартири ЕРРО у Люксембурзі.

- (2) EPPO надає робоче місце, технічне обладнання та необхідне матеріально-технічне забезпечення для офіцера зв'язку, направлено до їх штабу. ОГП покриває всі інші витрати на відрядження.
- (3) Сторони узгоджують конкретні Робочі домовленості, пов'язані з відрядженням офіцера зв'язку, шляхом листування.

Стаття 10

Контактні особи EPPO в Україні

Відповідно до Статті 104(2) Регламенту EPPO Сторони погоджуються, що EPPO призначає своїм Контактним пунктом в Україні:

Департамент міжнародно-правового співробітництва
Офіс Генерального прокурора
вул. Різницька, 13/15, м. Київ, 01011
Електронна пошта: indep@gp.gov.ua
Робочий тел.: +380 (44) 596-73-61
Робочий факс: +380 (44) 280-28-51
Електронна пошта: indeppgo@gmail.com
Мобільний тел.: +380 (97) 373-75-22 (WhatsApp)

Стаття 11

Зустрічі та інші заходи

- (1) Сторони організують зустрічі на високому рівні між Головним прокурором Європейського Союзу та Генеральним прокурором, а також технічні зустрічі як на оперативному, так і на адміністративному рівнях.
- (2) Сторони можуть співпрацювати в організації навчальних занять з питань, що становлять спільний інтерес, а також можуть запрошувати одна одну на семінари, практикуми, конференції та інші подібні заходи, які будуть актуальними для обох сторін.

Стаття 12

Технічна підтримка, що надається EPPO

EPPO може за запитом надавати ОГП підтримку у виконанні його функцій, особливо щодо використання ноу-хау та обміну найкращими практиками у розслідуванні та переслідуванні фінансових злочинів та корупційних злочинів.

Стаття 13

Засоби та канали зв'язку

- (1) Сторони спілкуються за допомогою будь-яких засобів, які забезпечують письмову фіксацію, у тому числі через захищені засоби електронного зв'язку.

- (2) На оперативному рівні Сторони співпрацюють безпосередньо. Запити про допомогу або судові рішення, адресовані ЕРРО, надсилаються до Центрального офісу.
- (3) На стратегічному та управлінському рівнях Сторони спілкуються через Головного прокурора Європейського Союзу та Генерального прокурора.

Глава IV

Обробка персональних даних, безпека даних та відповідальність

Стаття 14

Обмін персональними даними

Будь-який обмін персональними даними між Сторонами здійснюється відповідно до чинного законодавства Європейського Союзу та України.

Стаття 15

Загальні положення

1. Стосовно персональних даних, якими Сторони обмінюються в рамках цієї Робочої угоди, Сторони забезпечують, щоб:
 - a) персональні дані оброблялися належним чином;
 - b) надані персональні дані були достатніми, актуальними та не надмірними стосовно конкретної мети запиту чи передачі;
 - c) персональні дані зберігалися лише до тих пір, поки це необхідно для цілей, для яких дані були надані або надалі оброблялися відповідно до цієї Робочої угоди. Така необхідність має бути переглянута не пізніше, ніж це передбачено відповідним законодавством Сторін; та
 - d) жодні персональні дані не передавалися без мети

Стаття 16

Передача спеціальних категорій персональних даних

1. Персональні дані, що розкривають расове чи етнічне походження, політичні погляди, релігійні чи інші переконання, членство у профспілках, або стосуються здоров'я та статевого життя, забороняється передавати, якщо вони не є строго необхідними для цілей, викладених у статті 1 цієї Робочої угоди.
2. Сторони вживають належних запобіжних заходів, особливо відповідних технічних та організаційних заходів безпеки, для дотримання конфіденційності категорій персональних даних, зазначених у пункті 1 цієї Статті.

Стаття 17

Права суб'єкта даних та запити на відкритий доступ

1. Відповідно до застосовного законодавства, особи мають ряд прав щодо обробки Сторонами своїх персональних даних, якими вони обмінюються згідно з цією Робочою угодою. Ці права реалізуються відповідно до законодавства, що застосовується до Сторони, якій направляється запит.
2. Сторона, якій направляється запит, надає іншій Стороні можливість висловити свою думку, особливо до надання будь-якого доступу до суб'єкта даних після такого запиту. Сторони інформують одна одну про остаточне рішення, прийняте стосовно отриманого ними запиту.
3. На запити щодо публічного доступу до документів, якими обмінюються згідно з цією Робочою угодою, поширюються ті ж вимоги щодо консультацій згідно з пунктом 2 цієї Статті, включаючи повідомлення про вжиті остаточні дії.
4. Ця Стаття не завдає шкоди будь-яким правам, які фізична особа може мати відповідно до законодавства, що застосовується до Сторони, яка передає інформацію, щоб вимагати від цієї Сторони передачі інформацію, або іншим належним засобам захисту. Також у таких випадках, коли це стосується інформації, якою Сторони обмінюються в рамках цієї Робочої угоди, зобов'язання згідно з пунктом 2 застосовуються відповідним чином.

Стаття 18

Обов'язки щодо повідомлення

1. Якщо Сторона дізнається або за запитом суб'єкта даних, або через повідомлення від Сторони, що передає інформацію, або іншим способом, що інформація, яку вона отримала від іншої Сторони або передала іншій Стороні, є або може бути неточною, або не повинна була передаватися, вона вживає всіх відповідних заходів для захисту від помилкового використання такої інформації, що може включати доповнення, видалення або виправлення такої інформації, включаючи інформування іншої Сторони, яка діятиме відповідним чином.
2. У разі порушення безпеки персональних даних Сторони інформують одна одну, якщо це стосується персональних даних, якими вони обмінюються в рамках цієї Робочої угоди.

Стаття 19

Безпека даних

Сторони забезпечують використання необхідних технічних та організаційних заходів для захисту персональних даних, отриманих в рамках цієї Робочої угоди, від випадкового або незаконного знищення, випадкової втрати або несанкціонованого розкриття, зміни, доступу чи будь-якої несанкціонованої форми обробки. Сторони, зокрема, забезпечують, щоб доступ до таких даних мали лише ті особи, які уповноважені здійснювати доступ до персональних даних.

Стаття 20

Подальша передача

Будь-яка подальша передача, у тому числі органам та установам Європейського Союзу, Державам-членам, третім країнам та міжнародним організаціям, здійснюється за умови отримання попереднього дозволу від Сторони, що передає дані, на конкретних або загальних умовах. Така згода може бути надана лише тоді, коли це дозволено відповідно до чинного законодавства Сторони, що передає дані.

Стаття 21

Відповідальність за несанкціоновану, некоректну або неточну обробку даних

1. Кожна Сторона несе відповідальність за своїм законодавством за будь-яку шкоду, заподіяну фізичній особі через несанкціоновану, некоректну або неточну обробку даних, яку вона здійснила.
2. Жодна зі Сторін не може заявляти у будь-якому провадженні, порушеному проти неї, що інша Сторона передала недостовірну інформацію. Якщо Сторона зобов'язана виплатити потерпілій стороні суми, присуджені як відшкодування збитків постраждалій стороні, а збитки виникли через невиконання іншою Стороною своїх юридичних зобов'язань щодо передачі точної інформації та даних, остання зобов'язана повернути ці суми на вимогу. У разі, якщо Сторони не можуть досягти згоди щодо визначення та відшкодування збитків, це питання вирішується шляхом консультацій, які проводяться відповідно до Статті 22.
3. Сторони не вимагатимуть одна від одної відшкодування штрафних збитків чи збитків, що не компенсуються, відповідно до пункту 2 цієї статті.

Глава V

Заключні положення

Стаття 22

Консультації

Сторони консультуються одна з одною з будь-яких питань, які можуть спричинити різне тлумачення цієї Робочої угоди.

Стаття 23

Витрати

Якщо інше не передбачено цією Робочою угодою, Сторони несуть власні витрати, які виникають під час виконання цієї Робочої угоди.

Стаття 24

Поправки

До цієї Робочої угоди в будь-який час можуть бути внесені письмові зміни за взаємною згодою Сторін.

Стаття 25

Набрання чинності

Ця Робоча угода набирає чинності з дня підписання.

Стаття 26

Розірвання Робочої угоди

- (1) Ця Робоча угода може бути розірвана письмово будь-якою зі Сторін із попередженням про такий намір за три місяці.
- (2) У разі розірвання угоди Сторони досягають згоди щодо продовження використання та зберігання інформації, яку вони вже передали одна одній.
- (3) Без шкоди для пункту 1, юридичні наслідки цієї Робочої угоди залишаються в силі.

Угоду укладено у місті [REDACTED] 18 березня 2022 року у двох оригінальних примірниках англійською та українською мовами, при цьому всі тексти є однаково автентичними.

За Європейську прокуратуру

За Офіс Генерального прокурора

Лаура Кодруда КЕВЕШІ
Головний прокурор
Європейського Союзу

Ірина ВЕНЕДКТОВА
Генеральний прокурор